



**SÄULE 400**  
**Bedienungs- und Wartungshandbuch**

**MATRICOLA M**



# **BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH**

## **“COLONNA 400”**

### **INHALTSÜBERSICHT**

Einführung .....	3
Sicherheitshinweise.....	4
Beschreibung der Maschine.....	6
Betriebsanleitung .....	8
Wartung .....	9
Garantie .....	10
Datenblatt .....	11
Ersatzteile .....	11
Konformitätserklärung .....	14

**ACHTUNG!** Diese ANLEITUNG immer sorgfältig aufbewahren

## **EINFÜHRUNG**

Das Bedienungs- und Wartungshandbuch enthält alle Informationen zur optimalen Nutzung der Maschine, um die Sicherheit des Bedieners zu gewährleisten.

Dieses Handbuch enthält viele WICHTIGE Informationen für die Installation, Verwendung, Lagerung und Wartung der Maschine.

Für weitere Informationen können Sie sich jederzeit an die MAXIMA-Büros unter folgenden Nummern wenden:

**Tel: 0522-968011**

**Fax: 0522-967536**

Dieses Handbuch muss von jedem Bediener, der die Säule zum ersten Mal benutzt, sorgfältig gelesen werden. Dadurch können gefährliche Situationen am Arbeitsplatz vermieden werden.

Diese Anleitung ist nur für die Säule 400 gültig. Das Modell ist auf der Trägerplatte angegeben.

Diese Anleitung wurde in Übereinstimmung mit den EG-Vorschriften und den entsprechenden technischen Normen verfasst.

Siehe auch die EG-Erklärung auf Seite 16.

### **SICHERHEITSHINWEISE**

#### **EINFÜHRUNG**

Die folgenden Sicherheitshinweise müssen bei der Benutzung des Ständers beachtet werden, um die Gefahr von Bränden, Kurzschlüssen und Verletzungen zu verringern.

Lesen Sie vor der Benutzung der Maschine die folgenden Informationen sorgfältig durch und beachten Sie die angegebenen Warnhinweise.

#### **SICHERHEIT**

**Bringen Sie kein Wasser in die Nähe von elektrischen Geräten.**

Verhindern Sie das Austropfen und Verschütten von Wasser oder das unbeabsichtigte Trennen von Schläuchen mit flüssigen Substanzen. Achten Sie beim Schneiden in Höhe auf kaltes Wasser. Entfernen Sie das kalte Wasser vorsichtig, zum Beispiel mit einem professionellen Staubsauger.

Trocknen Sie elektrische Kabel, Stecker usw. ....

**Berücksichtigen Sie das Arbeitsumfeld.**

Überlegen Sie genau, was Sie tun werden. Benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Benutzen Sie die Maschinenausrüstung nicht bei Ermüdung und geringer Konzentration. Stellen Sie sicher, dass Sie den Motor im Notfall immer abstellen können. Verwenden Sie die Maschinenausrüstung nicht, wenn die EIN/AUS-Taste nicht richtig funktioniert.

#### **PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG**

##### **Richtige Kleidung**

Tragen Sie keine Kleidung oder Schmuck, da diese die Körperbewegung behindern können. Bei Arbeiten im Freien wird die Verwendung von Gummischuhen anstelle von rutschigem Schuhwerk empfohlen. Tragen Sie einen Schutz für langes Haar.

##### **Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung**

Tragen Sie einen Schutzhelm gegen herabfallende Teile, Schutzhandschuhe gegen scharfe Gegenstände und eine Schutzbrille gegen Betonflocken. Verwenden Sie gegebenenfalls eine Maske für Mund und Nase. Bei Lärm über 90 dB(A) ist die Verwendung von Ohrstöpseln vorgeschrieben.

#### **STÜTZE**

##### **Verwenden Sie die Stütze richtig und nicht mit Gewalt**

Verwenden Sie die Stütze nur für die Zwecke, für die es bestimmt ist. Besser und sicherer ist es, Bohrer mit dem entsprechenden Durchmesser und der empfohlenen Drehzahl zu verwenden.

##### **Unbeabsichtigte Inbetriebnahmen vermeiden**

Schalten Sie den Motorschalter auf OFF und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, wenn die Maschine nicht benutzt wird oder während Wartungsarbeiten oder dem Austausch von Zubehör. Prüfen Sie, ob das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie das Netzkabel in die Steckdose stecken.

##### **Pflegen Sie die Maschinenausrüstung sorgfältig**

Bewahren Sie die Maschinenausrüstung sorgfältig auf und halten Sie sie sauber, um eine bessere und sicherere Leistung zu gewährleisten. Befolgen Sie die Wartungsanweisungen sorgfältig. Halten Sie die Griffe immer trocken von Öl und Fett.

## **Pflege der Stütze vor Beschädigung**

Prüfen Sie die Ausrichtung und die Kanten der beweglichen Teile. Brüche oder andere derartige Zustände können die normale Nutzung der Maschinenausrüstung beeinträchtigen.

## **Verwendung von Zubehör**

Die Verwendung von Zubehöerteilen, die nicht in diesem Handbuch aufgeführt sind, kann ein Risiko darstellen oder Verletzungen verursachen.

## **Verwendung von Seilen oder Kabeln**

**Verwenden Sie nur unbeschädigte Verlängerungskabel oder Kabel, die lang genug sind, um bequem im Freien arbeiten zu können.**

Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab, damit es nicht überhitzt. Bringen Sie die Maschine nicht zu nahe an das Stromkabel und ziehen Sie den Stecker nicht mit dem Kabel aus der Steckdose. Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

**Lassen Sie die Maschine nur von erfahrenem Personal reparieren.**

Elektrische Maschinen müssen sicherheitskonform sein, und bestimmte Reparaturarbeiten dürfen nur von erfahrenem Personal durchgeführt werden.

## **ARBEITSUMGEBUNG**

### **Sauberkeit der Arbeitsumgebung**

Eine unordentliche Umgebung kann Schäden verursachen. Lassen Sie keine Tiere oder unbefugte Personen am Arbeitsplatz arbeiten, da diese mit der Maschine in Berührung kommen können. Achten Sie beim Bohren darauf, dass die Zementstücke aufgefangen werden. Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, muss es an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

### **Sicherheit in der Arbeitsumgebung**

Montieren Sie das Zubehör richtig, damit es sich nicht lösen oder ablösen kann. Vergewissern Sie sich, dass alle Schlüssel zum Zeitpunkt der Benutzung aus dem Gerät entfernt worden sind. Achten Sie darauf, dass alle Schutzvorrichtungen korrekt angebracht sind, um Schäden zu vermeiden. Achten Sie bei jeder Benutzung des Geräts auf das richtige Gleichgewicht und einen ausreichenden Halt.

### **Berücksichtigen Sie die Situation der Arbeitsumgebung**

Halten Sie die Arbeitsumgebung sauber. Achten Sie auf alle Kabel (Erd- und Unterflur), Rohre und Eisenarmierungen in der Arbeitsposition. Verwenden Sie den Strom nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen oder bei Nässe und Regen.

## **ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN SYMBOLE**



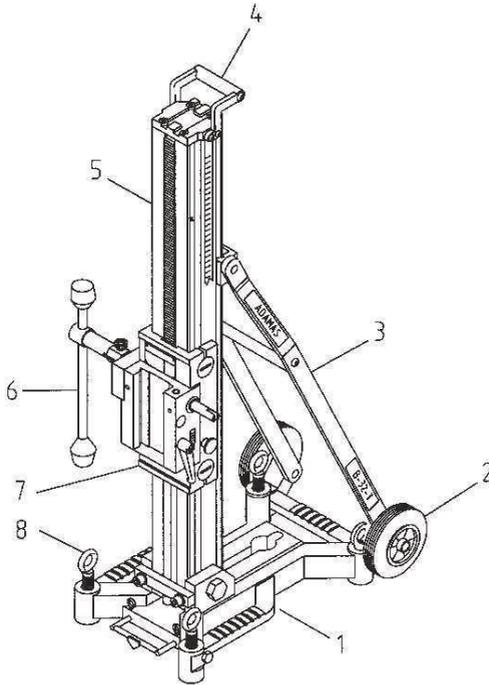
**NICHTBEACHTUNG KANN ZU SCHWEREN  
KÖRPERLICHEN SCHÄDEN FÜHREN!**

## BESCHREIBUNG DER SÄULE

## ZUSAMMENSETZUNG DER MASCHINE

Bestandteile der Säule:

1. Sockel
2. Räder
3. Stabilisierungsstange
4. Handgriff
5. Säule
6. Winde
7. Motorbohrstütze
8. Füße



## FUNKTIONEN

### Allgemeines

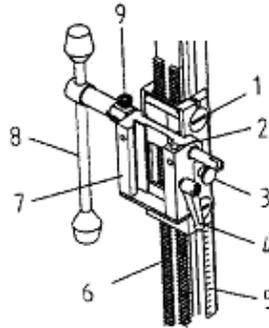
Die Säule 400 ist für die Verwendung von Diamantbohrern konzipiert. Sie kann zum Bohren von Beton, Asphalt und ähnlichen Steinen verwendet werden. Der maximale Bohrdurchmesser, der mit dieser Säule verwendet werden kann, beträgt 400 mm.



Die Säule darf niemals für andere als die oben genannten Zwecke verwendet werden

## Motorbohrstütze

Die Motorbohrstütze (7) sorgt für eine stabile Führung des Motors und der Diamantbohrmaschine während des Bohrens. An der Säule (6) sind die Tiefe (5) und die Neigung der Bohrung angezeigt. Die Stütze ist mit einer Bremse (3) ausgestattet, um die Säule in der höchsten Position zu befestigen, mit einer Kunststoffschraube (1) und zwei Wasserwaagen (2). Verwenden Sie den Griff (4), um den Motorbohrer zu befestigen. Die Säule 400 ist sowohl für Rechts- als auch für Linkshänder geeignet: Die Windenseite (8) kann entweder rechts oder links von der Motorbohrerachse angebracht werden.



## Sockel

Der Sockel sorgt für Stabilität und nivelliert die Säule, die auf zwei Arten auf dem Boden oder vertikal an einer Wand aufgestellt werden kann:

- Verwendung eines Dübels mit Muffe

Die Schrauben am Sockel dienen dazu, den Sockel auf dem Boden oder an der Wand zu nivellieren. Für die Nivellierung auf dem Boden oder an der Wand verwenden Sie die Wasserwaage, die sich auf dem Motorbohrständer befindet.

## Zentrierung

Nachdem durch Zeichnen, Prüfen mit Geräten, die für das Aufspüren von Rohren und Kabeln unter der Trasse geeignet sind, festgestellt wurde, dass der Kernbohrbereich frei ist, wird die Bohrposition markiert. Setzen Sie mit einer für das zu bohrende Material geeigneten Bohrmaschine einen 15x50 mm großen Dübel mit einer M12-Nut in einem Abstand von 350 mm plus dem Abstand der Motorbohrerachse vom Bohrständer:

## Transport

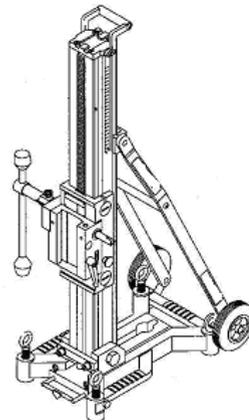
Die Säule 400 lässt sich dank des am Sockel angebrachten Griffs und an dem Griff auf dem oberen Teil der Zahnstange leicht bewegen.

## Neigung der Säule

Die Säule kann durch Lösen der Schrauben (7), (8) und (9) bis zu einem Winkel von maximal 45° gekippt werden. Ziehen Sie die Schrauben (8) und (9) in der gewünschten Position fest.

## Kernbohrmotor

Bei der Säule 400 kann eine auf dem Träger montierte Kernbohrmaschine über die Motorplatte verwendet werden. Es ist wichtig, den Durchmesser des Bohrers und die Anzahl der Umdrehungen zu berücksichtigen. Manuelle Kernbohrmaschinen können mit einer speziellen Motorhalterung montiert werden.



## **BETRIEBSANLEITUNG**

### **AUFSTELLUNG DER MASCHINE**

#### **Stützverankerung**

- Stecken Sie einen M12-Dübel in die Wand oder den Boden.
- Positionieren Sie den Sockel und befestigen Sie ihn mit einer M12-Muffe.

Für zusätzliche Verankerungen kann eine Teleskopverlängerung verwendet werden.

#### **Nivellierung und Neigung der Säule**

Nivellieren Sie den Sockel mit Hilfe der Schrauben am Sockel, indem Sie die Nivellierung überprüfen. Wenn Sie ein Loch in eine Ecke bohren müssen, lösen Sie die beiden oberen Schrauben, kippen die Säule und ziehen sie wieder fest.

#### **Montage der Motorbohrmaschine und des Diamantbohrers**

- Schieben Sie die Stütze in die höchste Position: Sie wird automatisch verriegelt.
- Die Halterung kann durch Ziehen des Drehknopfes an der Halterung entriegelt werden.
- Schrauben Sie die Motorplatte auf den Motor und befestigen Sie sie sorgfältig.
- Schrauben Sie den Diamantbohrer in das Motorbohrfutter.
- Stecken Sie einen Schlauch in das Wasserventil und schließen Sie ihn an die Wasserquelle an. Öffnen Sie den Wasserhahn (verwenden Sie kein Schmutzwasser).
- Lassen Sie das Wasser immer so ab, dass es gut aus dem Schlauch abläuft. Elektrische Kabel und Stecker dürfen auf keinen Fall mit Wasser in Berührung kommen. Wenn Sie in Höhe oder an Wänden bohren, verwenden Sie immer einen Wasserfänger, um zu verhindern, dass Wasser austritt.
- Halten Sie sich immer an diese Sicherheitsvorschriften und bewahren Sie das Heft griffbereit auf.

## WARTUNG

### VORBEUGENDE WARTUNG

Neben der vorbeugenden Wartung können die Sicherheit des Bedieners und die Lebensdauer der Maschine erhöht werden, wenn die folgenden Tipps beachtet werden:

- Behandeln Sie die Maschine mit Sorgfalt
- Halten Sie die Maschine sauber
- Die Maschine in einer Holzverpackung transportieren
- Ölen Sie die Zahnräder der Maschine und bewahren Sie sie an einem trockenen Ort auf, wenn sie über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

Transportieren Sie die Maschine in den Kernbohrerboxen (optional).

### WARTUNG

Um die Sicherheit des Bedieners und eine lange Lebensdauer der Maschine zu gewährleisten, ist es im Allgemeinen notwendig, eine gründliche Wartung durchzuführen, d. h. die Getriebe zu reinigen, zu überprüfen und zu schmieren.

	<p><b>BEI WARTUNGS- ODER REPARATURARBEITEN DAS STROMKABEL VON DER BOHRMASCHINE ENTFERNEN. SCHÜTZEN SIE WÄHREND DER REINIGUNG DIE ELEKTRISCHEN TEILE DER MOTORBOHRMASCHINE</b></p>
---	---

Um die Sicherheit des Bedieners und eine lange Lebensdauer der Maschine zu gewährleisten, ist es im Allgemeinen notwendig, eine gründliche Wartung durchzuführen, d. h. die Getriebe zu reinigen, zu überprüfen und zu schmieren.

HÄUFIGKEIT	AKTIVITÄTEN	ANMERKUNGEN
Nach jeder Perforation	Säubern: <ul style="list-style-type: none"> <li>• die Führung</li> <li>• das Schnellspannsystem</li> </ul>	Mit Wasser Mit Wasser und Schmieröl
Wöchentlich	Allgemeine Kontrolle: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ausfälle</li> </ul>	
	Überprüfung der Schiebесicherung: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anpassung</li> <li>• Verschleiß</li> </ul>	Bei Bedarf einstellen Bei Bedarf austauschen
Regelmäßig (einmal im Monat)	Schmieren: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zahnstange</li> <li>• Nivellierbolzen</li> </ul>	
Jährlich	Überprüfung der Stütze	Wenden Sie sich an Maxima SpA

# SÄULE 400

## REPARATUR UND AUSTAUSCH DER Gleitblöcke

### Reparatur des Gleitblocks

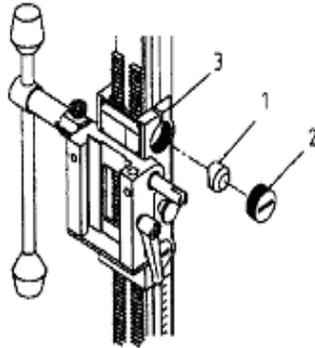
Aufgrund der Reibung zwischen dem Block (1) und der Säule verschlechtert sich der Gleitblock. Nach einer gewissen Zeit bildet sich dadurch ein "Spalt" zwischen dem Block und dem Schlitten in der Säule.

Der Spalt kann durch Folgendes entfernt werden:

1. Lösen der Schraube (3) mit einem Inbusschlüssel
2. Festziehen der Einstellschraube (2)
3. Wiedereinbau der Schraube (3)

### Auswechseln des Gleitblocks

Wenn der Gleitblock(1) nicht mehr repariert werden kann, muss er ersetzt werden. Entfernen Sie die beiden Schrauben (3 und 2) und setzen Sie die vier Gleitblöcke wieder ein.



## ABFALLENTSORGUNG

Bitte schützen Sie die Umwelt, wenn Sie Ihren Abfall entsorgen.

## GARANTIE

### Zeitraum

Die Colonna 400 wird mit einer 12-monatigen Garantie ab Kaufdatum geliefert.

### Inhalt der Garantie

Produkte, die sich vor oder zu Beginn der Nutzung als fehlerhaft erweisen, werden kostenlos repariert oder ersetzt. Die Transportkosten gehen immer zu Lasten des Kunden.

Die Garantie von Maxima-gilt nicht, wenn:

- die Maschine überlastet ist
- die Säule für Zwecke verwendet wird, für die sie nicht bestimmt ist
- der Wartungsprozess nicht durchgeführt wird
- der Bediener die Anweisungen in der Betriebsanleitung nicht befolgt
- die Säule nicht von Nichtfachleuten verwendet wird
- die Säule ohne die Verwendung von Maxima-Zubehör repariert wird
- Verschleißteile

### Garantiebedingungen

Gegebenenfalls können wir Sie bitten, die Säule an uns zurückzuschicken. Die Transportkosten werden von Ihnen getragen. Um eine Reparatur durchführen zu können, benötigen wir ein Schreiben mit der Problembeschreibung, das an die folgende Nummer gefaxt wird: **0522/967536**.

Achten Sie darauf, dass die Säule mit ausreichendem Schutzmaterial verpackt ist, um Beschädigungen während des Transports zu vermeiden.

Garantiereparaturen werden kostenlos durchgeführt. Die Garantiezeit kann nach Abschluss der Reparatur nicht verlängert werden.

Die Reparaturen werden mit Original-Maxima-Ersatzteilen durchgeführt.

## **TECHNISCHES DATENBLATT**

### **ABMESSUNGEN**

Länge .....	520 mm
Breite .....	380 mm
Höhe .....	980 mm
Gewicht: .....	19.5 kg

### **TECHNISCHE DATEN**

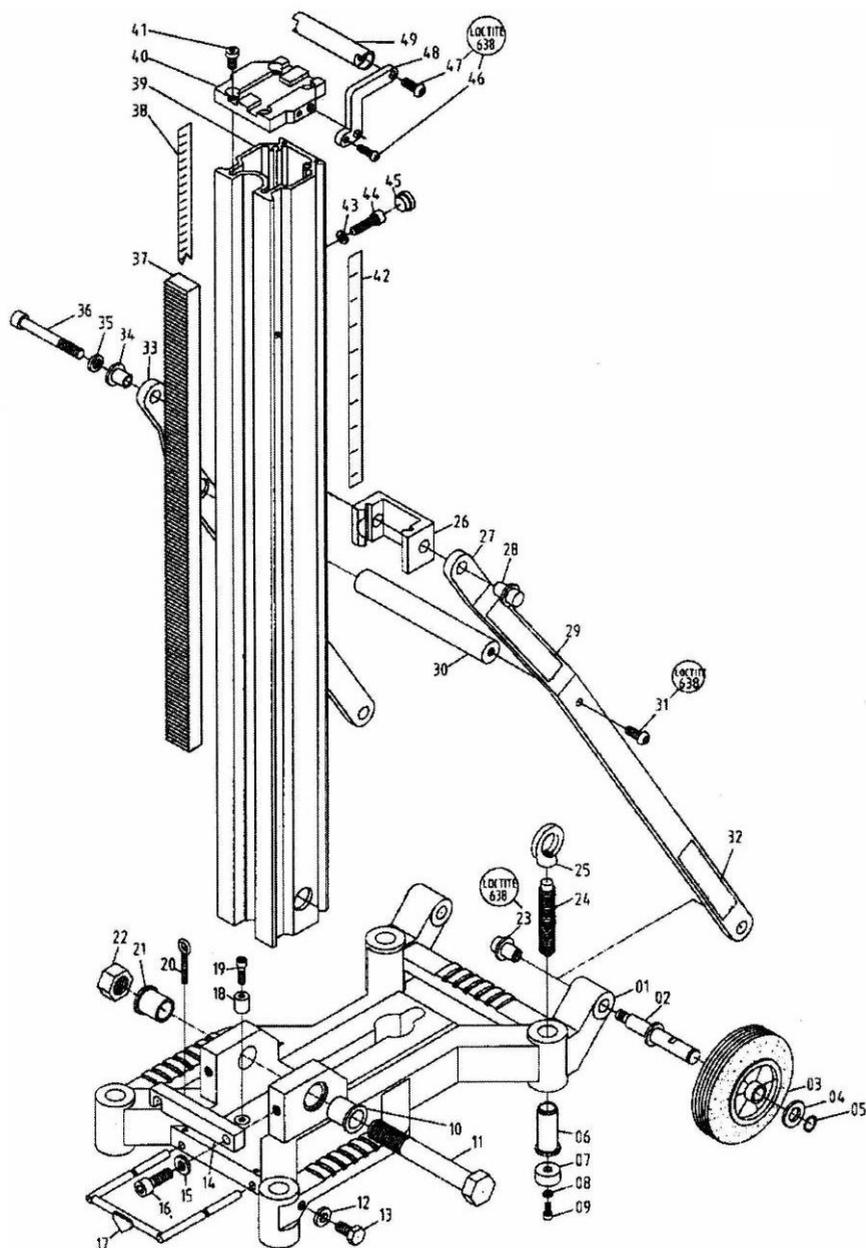
Motorhalterung montiert eine wassergekühlte Kernbohrmaschine .....	
Diamantbohrer .....	Ø 400 mm
Länge des Diamantbohrers .....	Max. 450 mm

## **ERSATZTEILE**

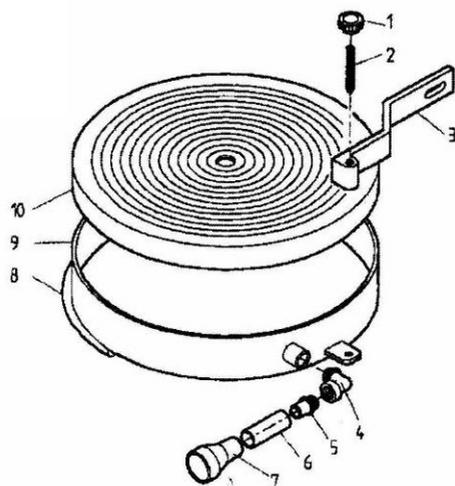
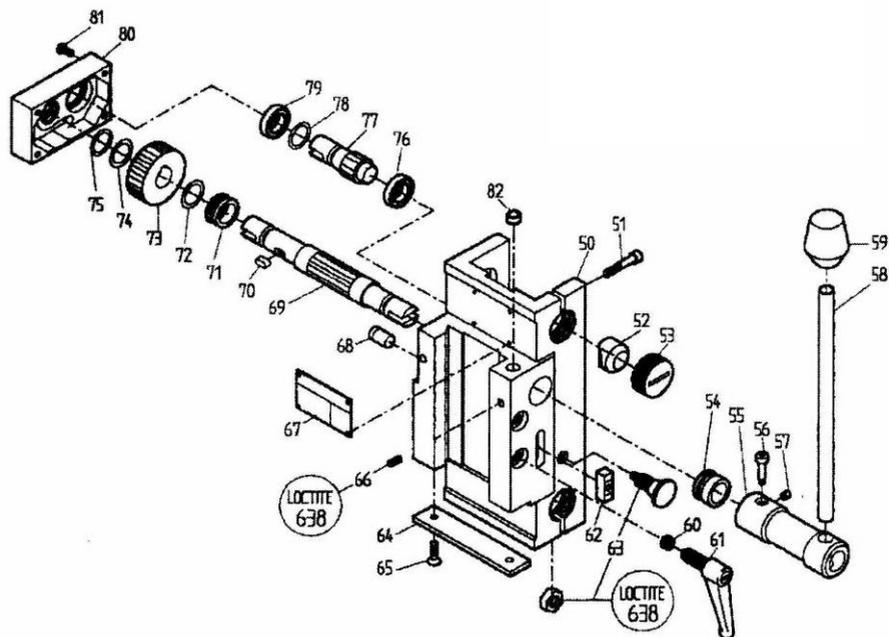
Bei der Bestellung von Ersatzteilen und Zubehör benötigen wir die folgenden Angaben, um Sie korrekt beliefern zu können:

- Maschinentyp und Seriennummer finden Sie auf dem Sockel des Ständers.
- Die Nummer des zu ersetzenden Artikels finden Sie in den folgenden Explosionszeichnungen.

# SÄULE 400



# SÄULE 400



## SÄULE 400

<b>Konformitätserklärung</b>  	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden EG-Richtlinien konform ist <b>98/37/EWG</b> <b>89/392/EWG und Ableitungen. 93/68/EWG</b> <b>EN291-1, EN292-2, EN292-2/A1, EN60204.1</b>
<b>Typ Modell</b>	<b>SÄULE 400</b>  <b>COL 400 INC</b>
<b>Seriennummer</b>	
<b>Verteiler</b>	<b>MAXIMA S.P.A.</b> Via Matteotti 42028 Poviglio (RE) Tel: 0522-968011 - Fax: 0522-967536 <a href="http://www.maxima-dia.com">www.maxima-dia.com</a> <a href="mailto:info@maxima-dia.com">info@maxima-dia.com</a>

  
**MAXIMA**<sup>®</sup>  
ONLY FOR REAL PROFESSIONALS



Der Geschäftsführer  
p.i. Mirco Dall'Olio

  
**MAXIMA**<sup>®</sup>  
ONLY FOR REAL PROFESSIONALS



Maxima SpA - Via Matteotti, 6 - 42028 Poviglio (Re) Italien  
Tel: 0039 0522 968011 - Fax: 0039 0522 967536  
info@maxima-dia.com - www.maxima-dia.com